

Published Date:- 18-10-2023

РЕАЛИЗАЦИЯ ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОГО ПОДХОДА В ОБУЧЕНИИ В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВИЗМА

Лямкина Виктория Александровна,

Заместитель декана по научной работе и инновациям,

Узбекский государственный университет мировых языков,

E-mail: viktoriya.uzspic@gmail.com

Аннотация: В данной статье рассматривается вопрос лингвокультурологического подхода в обучении в условиях билингвизма. Вопрос анализируется в рамках антропоцентрической научной парадигмы, где особое место занимает языковая личность, её существование в культуре. Изучение языковой картины мира как одного из базовых понятий лингвокультурологии направлено на более детальное рассмотрение вопроса взаимодействия языка и культуры в методике преподавания в условиях билингвизма.

Ключевые слова: лингвокультурологический подход, билингвизм, языковые контакты, языковая картина мира.

IMPLEMENTATION OF LINGUOCULTURAL APPROACH IN TEACHING IN CONDITIONS OF BILINGUISM

Lyamkina Viktoriya Aleksandrovna,

Deputy Dean for Research and Innovation,

Uzbekistan State World Languages University

E-mail: viktoriya.uzspic@gmail.com

Annotation: This article examines the issue of the linguoculturological

Published Date:- 18-10-2023

approach to teaching in bilingualism. The issue is analyzed within the framework of the anthropocentric scientific paradigm, where a special place is occupied by the linguistic personality and its existence in culture. The study of the linguistic picture of the world as one of the basic concepts of linguoculturology is aimed at a more detailed consideration of the issue of interaction between language and culture in teaching methods in conditions of bilingualism.

Keywords: linguocultural approach, bilingualism, language contacts, linguistic picture of the world.

Реализация лингвокультурологического подхода в обучении в условиях билингвизма является важным и эффективным подходом, который позволяет связать язык и культуру в процессе обучения. Билингвизм, как наличие двух языков в сообществе или у индивида, создает уникальную возможность для взаимодействия и освоения различных лингвокультур.

Согласно мнению В.Ф. Гумбольдта, язык является отражением речевой деятельности, который непосредственно связан с духовностью человека, его мировоззрением и культурой [Гумбольдт, 1984]. Мировоззрение человека достигается тогда, когда мышление доводится до определённой степени и лаконичности в общем мышлении социума. Необходимо подчеркнуть, что лингвокультурологический подход формируется как мировоззренческий и личностно ориентированный [Воробьев, 1997].

Для полного усвоения второго (неродного) языка важно изучать феномен языка через контекст жизнедеятельности того или иного человека. Лингвокультурологическая наука базируется на языковой картине мир, то есть происходит глубокое рассмотрение проблем взаимосвязи языка с культурой, с мышлением в рамках билингвизма [Лямкина, 2022].

Published Date:- 18-10-2023

Впервые наиболее полно лингвистический аспект билингвизма был рассмотрен У. Вайнрайхом в монографии «Языковые контакты». Ученый определил билингвизм как «практику альтернативного употребления двух языков» [Вайнрайх, 1979]. Достижения лингвокультурологии оказали огромное влияние на современную методику обучения. Они стали своеобразным способом «обновления методической науки и лингводидактического поиска» [Вайнрайх, 1979, с. 182]. Понятие «языковые контакты» учёными трактуется неоднозначно. К примеру, Э. Хауген под данным понятием предполагает «поочередное использование двух или более языков одними и теми же лицами» [Хауген, 1972]. Согласно мнению В.Ю. Розенцвейга, языковые контакты – речевое общение между двумя языковыми коллективами [Розенцвейг, 1972].

Современная методика обучения языкам направлена на реализацию практико-коммуникативной цели обучения билингвов. На занятиях в условиях ограниченности среды необходимо формировать различную практическую направленность. Обучение должно основываться на многоуровневом, межпредметном и многофункциональном подходе [Саяхова, 2006].

Межпредметный подход обучения реализуется на основе сведений из разных областей знания, например литературы, истории, искусства, географии. При этом учащиеся овладевает не только языковыми средствами, связанными с аспектами языка, включая лексические, грамматические, фонетические особенности, но и умениями в четырех видах речевой деятельности: говорении, аудировании, чтении и письме [Щукин, 2003]. Многофункциональный подход предполагает, что язык выступает не только как цель обучения, но и как средство приобретения знаний в разных сферах [Лямкина, 2023]. Именно благодаря многоуровневому, межпредметному и многофункциональному подходу у учащихся формируется картина мира.

Published Date:- 18-10-2023

Данный процесс может способствовать социальной адаптации в условиях постоянно изменяющегося поликультурного, полиязычного мира [Хамраева, 2017].

Лингвокультурологический подход в обучении языку ставит перед собой основную цель – сформировать полноценную личность через призму языка, мировоззрения и систему ценностей. При обучении билингов основопологающими умениями в образовательной деятельности являются интеллектуальные, представляющие полноценное становление когнитивной сферы. Становление когнитивной сферы в условиях билингвизма предполагает разностороннюю работу. С этой целью на занятиях могут использоваться различные логические задачи, кроссворды, сканворды, ребусы, а также специальные схемы для запоминания того или иного правила [Гальскова, 2003].

Обозначим некоторые стратегии и методы, которые могут быть использованы для реализации лингвокультурологического подхода в обучении в условиях билингвизма:

1. Изучение лингвистических и культурных особенностей каждого языка. Учащимся предлагается изучить и сравнить особенности языка и культуры каждого из билингвальных языков. Они должны понять, как социокультурные особенности влияют на структуру языка и коммуникацию. Это помогает развить глубокое понимание языка и культуры.

2. Анализ текстов и материалов на двух языках. Учащимся предлагается анализировать тексты и материалы на двух языках, чтобы иметь представление о том, как языковые выражения и культурные нормы отражаются в текстах. Например, они могут изучать параллельные тексты, сравнивая, как определенные идеи и концепции выражены на разных языках и в разных культурах.

Published Date:- 18-10-2023

3. Развитие навыков межкультурной коммуникации. Учащиеся должны развивать навыки межкультурной коммуникации, которые позволяют им успешно взаимодействовать с людьми из разных культур и использовать оба языка на практике. Это включает понимание культурных различий в традициях, ценностях, обычаях и коммуникативных стратегиях.

4. Использование мультимедийных и интерактивных ресурсов. Использование разнообразных мультимедийных и интерактивных ресурсов позволяет студентам поглубже погрузиться в лингвокультурную среду языков. Это может быть просмотр фильмов и видеороликов на двух языках, выполнение заданий и проектов, которые требуют использования обоих языков и понимания социокультурных контекстов.

5. Участие в культурных мероприятиях и обменах. Организация культурных мероприятий, посещение музеев, выставок, театров и привлечение учащихся к обменным программам помогает им погрузиться в целевую культуру и углубить понимание языка через практику и наблюдения.

Таким образом, лингвокультурологический подход подразумевает рассмотрение языка и культуры как взаимосвязанных аспектов. Он акцентирует внимание на связи между языком и культурой, и позволяет студентам углубленно изучать каждый язык через призму его социокультурного контекста. В контексте билингвизма, этот подход позволяет стимулировать развитие двух языков и обогащает культурный опыт учащихся.

Список использованной литературы

1. Вайнрайх У. *Языковые контакты*. Киев: Вища школа, 1979. 263 с
2. Воробьев В. В. *Лингвокультурология (Теория и методы)*. М.: Изд-во РУДН, 1997. 331 с.
3. Гальскова Н.Д. *Современная методика обучения иностранным языкам:*

Published Date:- 18-10-2023

- Пособие для учителя. – 2-е изд., перераб. и доп. – М.: АРКТИ, 2003. – 192 с.
4. Лямкина В. А. Лингвокультурологический подход в обучении русскому языку в условиях билингвизма //Методика преподавания в современной школе: проблемы и инновационные решения. – 2022. – С. 260-265.
 5. Лямкина В. А. Особенности обучения русскому языку в условиях билингвизма //Проблемы современного филологического образования. – 2023. – С. 136-142.
 6. Розенцвейг В.Ю. Языковые контакты. Л.: Наука, 1972.
 7. Саяхова Л.Г. Методика преподавания русского языка. Лингвокультурология. Лексикография. Уфа: РИО БашГУ, 2006. 335 с.
 8. Хамраева Е.А. «Теория и методика обучения детей-билингвов». М, 2017, 176 с
 9. Хауген Э. Языковой контакт // Новое в лингвистике. М., 1972. Вып. 6. С.61–80.
 10. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высш. шк., 2003. – 334 с.